ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin

You may contact Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանաւորներու պէտք ունինք Կիրակիներու թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office. Today's Fellowship hour is sponsored by Iskouhy Mankerian and Angel Avetesian

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր՝

Գշ. – Շբ. **9:00** կ.ա. – **4:00** կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- **Weddings** Հարսանիքներ
- **Baptism** Կնունքներ
- **Birthdays** Տարեդարձներ
- **Anniversaries** Հոգեճաշեր
- **Hokejash and any other occasion** Եւայլն
- **Any other occasion**

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխըթեանին՝ **562-715-8730**

St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Հոգեւոր Հովիւ՝

ՏԷր Սարգիս Աւագ Քահանայ Փեթոյեան

Կիրակի, Մայիս 8, 2016

Սուրբ Պատարագ կ.ա.10:30 ին

Շնորհաւոր Մայրերու Օր

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Sunday, May 8, 2016

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Happy Mother's Day

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church
Parish Directory

Parish Council	*Howard Emirhanian*	*(909) 596-1010*
Ladies Society	*Joan Meymarian*	*(626) 794-6771*
Men's Forum	*Berj Gourdikian*	*(626) 355-8780*
Friendship Club	*Jeannette Kevorkian*	*(818) 242-7222*
A.C.Y.O	*Matthew Simonian*	*(626) 423-4373*
Choir Director	*Elise Tashjian*	*(626) 356-9208*
Hovsepian School	*Office*	*(626) 578-1343*
Hovsepian School	*Asbed Tatoulian*	*(818) 923-1113*
Saturday School	*Norayr Dadouryan*	*(626) 683-7211*
Sunday School	*Marguerite Hougasian*	*(626) 351-8137*

Coming Events

Thu 5/12/16	**Men's Forum Dinner**	**7:00p.m.**
Wed. 5/18/16	**Ladies Mother's Day Luncheon**	**12:00p.m.**
Wed 6/1/16	**Friendship Club Luncheon**	**12:00p.m.**

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են:Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

1 John (Յովհաննու) 5:13-21

I write these things to you who believe in the name of the Son of God, so that you may know that you have eternal life. And this is the boldness we have in Him, that if we ask anything according to His will, He hears us. And if we know that He hears us in whatever we ask, we know that we have obtained the requests made of Him. If you see your brother or sister committing what is not a mortal sin, you will ask, and God will give life to such a one- to those whose sin is not mortal. There is sin that is mortal I do not say that you should pray about that. All wrongdoing is sin, but there is sin that is not mortal. We know that those who are born of God do not sin, but the one who was born of God protects them, and the evil one does not touch them. We know that we are God's children, and that the whole world lies under the power of the evil one. And we know that the Son of God has come and has given us understanding so that we may know Him who is true; and we are in Him who is true, in his Son Jesus Christ. He is the true God and eternal life. Little children, keep yourselves from idols.

Գրեցի այս բաները ձեզի՝ որ կը հաւատաք Աստուծոյ Որդիին անունին, որպէսզի գիտնաք թէ ունիք յաւիտենական կեանք: Այն համարձակութիւնը որ ունիք անոր քով՝ սա՛ է. եթէ որեւէ բան խնդրենք իր կամքին համաձայն, կը լսէ մեզ: Ու եթէ գիտե՛ք թէ կը լսէ մեզ՝ ինչ որ ալ խնդրենք. գիտենք նաեւ թէ կ՛ունենանք այն բաները որ կը խնդրենք իրմէ:

Եթէ մէկը տեսնէ իր եղբայրը կը գործէ մեղք մը՝ որ մահացու չէ, թող խնդրէ, եւ Աստուած կեանք պիտի տայ անոր. այսինքն անոնց՝ որ մահացու մեղք չեն գործեր: Մեղք կայ՝ որ մահացու է չեմ ըսեր որ թախանձէ անոր համար: Ամէն անիրաւութիւն մեղք է բայց մեղք կայ՝ որ մահացու չէ:

Գիտենք թէ ո՛վ որ Աստուծմէ ծնած է՛ չի մեղանչեր: Ո՛վ որ Աստուծմէ ծնած է՝ կը պահէ ինքզինք. ու Չարը չի դպչիր իրեն: Գիտենք թէ մենք Աստուծմէ ենք. իսկ ամբողջ աշխարհը Չարին մէջ մխրճուած է: Նաեւ գիտենք թէ Աստուծոյ Որդին եկաւ, եւ ուշիմութիւն տուաւ մեզի՝ որպէսզի ճանչնանք ճշմարիտը: Ու մենք այդ ճշմարիտին մէջ ենք, անոր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի մէջ, ի՛նքն է ճշմարիտ Աստուածը եւ յաւիտենական կեանքը: Որդեակնե՛ր, զգուշացէ՛ք կուռքերէն:

Յովհաննու Աւետարանէն *(John) 12:12-23*

Յաջորդ օրը, ժողովուրդի բազմութիւնը, որ տօնին եկած էր, երբ լսեց թէ Յիսուս Երուսաղէմ կու գայ՝ արմաւենիի ճիւղեր առաւ եւ Յիսուսի ընդառաջ ելաւ. կ՛աղաղակէին ու կ՛ըսէին. «Ովսաննա, օրհնեալ ըլլաս, դուն որ կու գաս Տիրոջ անունով, թագաւո՛ր Իսրայէլի»: Եւ Յիսուս էշ մը գտնելով՝ նստաւ անոր վրայ, ինչպէս որ գրուած է . «Մի՛ վախնար, ո՛վ դուստր Սիոնի, ահա քու թագաւորդ կու գայ՝ նստած իշու աւանակի վրայ»: Եւ իր աշակերտները սկիզբէն չհասկցան այդ, բայց երբ Յիսուս փառաւորուեցաւ՝ այն ատեն յիշեցին թէ այդ խօսքը Յիսուսի համար էր գրուած, եւ իրենք այդ բանը չէին ըրած անոր: Իսկ ժողովուրդը, որ անոր հետ էր, կը վկայէր թէ իսկապէս գերեզմանէն դուրս կանչեց Ղազարոսը եւ մեռելներէն յարութիւն տուաւ անոր: Եւ ատոր համար ալ ժողովուրդը ընդառաջ ելաւ անոր, որովհետեւ լսած էր թէ Յիսուս այդ նշանները էր ըրած: Իսկ Փարիսեցիները կ՛ըսէին իրարու. «Կը տեսնէք թէ ոչ մէկ օգուտ կ՛ունենաք. ահաւասիկ ամբողջ աշխարհը անոր ետեւէն գնաց»:

The next day the large crowd that had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying out, “Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel!” And Jesus found a young donkey and sat on it, just as it is written, “Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on a donkey's colt!”

His disciples did not understand these things at first, but when Jesus was glorified, then they remembered that these things had been written about Him and had been done to Him. The crowd that had been with Him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead continued to bear witness. The reason why the crowd went to meet Him was that they heard He had done this sign. So the Pharisees said to one another, “You see that you are gaining nothing. Look, the world has gone after Him.”

Attention Graduates

The St. Gregory Bulletin would like to honor all of our graduates. If you or a loved one is graduating this spring, please forward information and a photo to stgregoryarmenianchurch@yahoo.com.

Աւարտողներուն Ուշադրութեան

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Թերթիկը կ՛ուզէ պատուել մեր շրջանաւարտները: Եթէ դուք եւ կամ ձեր հարազատներէն մէկը կ՛աւարտէ այս Գարնան՝ հաճեցէք աւարտողին տեղեկութիւնները եւ նկարը ղրկել մեր կայքէջքին՝ stgregoryarmenianchurch@yahoo.com.

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	$5,000
Small Chandelier	$5,000
Narthex Doors (main/inside)	$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	$25,000
Bell Tower Mural	$100,000

St. Gregory Sunday School
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall
Ages 4 - High School All Are Welcome
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137

“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6

Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Կիրակնօրեայ Վարժարան
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ **(626) 351-8137**

«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխոտորի»
Առակաց **22:6**

St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, May 12 – 7:00p.m.

Guest Speaker:

CRITICALLY ACCLAIMED ATTORNEY
DAVID DEMURJIAN

ABSOLUTE DYNAMIC SPEAKER – CANNOT MISS!

* General Counsel to California Sheriffs Association & CA Police Chiefs Association. Defending "Use Of Force" Cases of Law Enforcement Personnel Throughout U.S.
* Former NYPD Sergeant. Member CA, NY & MA State Bars
* Investigated & Prosecuted all types of Felonies from Homicide to Organized Crime. As Officer assignments include Gang Enforcement
* Top "Use of Force" Instructors in U.S. Instructor on defensive tactica & on force policies for both State & Federal law enforcement agencies
* 3rd Degree Black Belt Jujitsu

TOPICS OF DISCUSSION:

1.) How to Stay Physically Safe for a person and their family. Review of basic self-defense laws and tactics.
2.) Protecting Yourself from: Identity Theft, Credit Card & Social Security Fraud & Institutional Fraud.

Plus an Open Question and Answer Period
At St. Gregory the Illuminator Church Yegavian Hall
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served
Admission $17
R.S.V.P. Khajag Konialian: 626-351-0216 Ardash Gourdikian: 626-399-1914
Church Office (Vera): 626-449-1523

Sponsor a Dinner for the Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any other Special Event.
Please contact Khajag Konialian at (626) 351-0216

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Եկեղեցւոյ Փասատինայի
Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ
(Տիկիններուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Ցանկալի Է)
Ամսական Ընթրիքի Հաւաքոյթ
Մուտքի Նուէր՝ ***$17***
Հինգշաբթի Մայիս *12, 2016* Ժամը *7:00*-ին
Կը խնդրենք որ քաջալերէք՝ մեզի հովանաւոր ըլլալով

Փասատինայի Սբ. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Դպրոց
Դասաւանդութիւն 10:00-1:00

St. Gregory The Illuminator Appostolic Church,
Pasadena
Saturday School
Classes10:00-1:00

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՑՔ
Չափահասերու Համար
Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00
Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
Մայր նիւթեր
Գրաճանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Առօրեայ արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն . Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults
Every Saturday 10:00-1:00p.m.
For More Information Please Call
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211
Main Subjects
Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

Երգչախումբը սիրով կ՛ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian, the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջայինհեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել միջեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

Requiem Services
We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books of Armenian Church History for all your Friends and Family

Every Sunday after Church Services

****

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար Այցելեցէք եկեղեցւոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹԸ

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելով Արեւմտեան Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրեայի օգնութեան շարժումին, կողով մը զետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, հաճեցէք ձեր նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու Նուիրատուութիւնները:

Vacation Bible School

June 20-24 9:00-12:30p.m.

Cost $40 ($35 before May 1st)

Includes Registration, Materials & Snacks

Students 6 & up

Come & Learn Armenian Cooking, Dancing, Singing & Crafts

As we learn of the Adventures of Jesus

For information & applications call

MS. Marguerite Hougasian 626-351-8137

ՏՆՕՐՀՆԷՔ – Տէր Սարգիս շատ մեծ ուրախութեամբ կ՛այցելէ ձեր տուները Սբ. Զատկուան առիթով տնօրհնէքի համար: Անոնք որոնք կը փափաքին թող բարի ըլլան եկեղեցւոյս գրասենեակը հեռաձայնել *(626) 449 1523*:

BLESSING OF HOMES- Fr. Sarkis will be more than happy to visit your home on the occasion of Easter. If you wish a home blessing, please call the Church Office at: (626) 449 15 23

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact our Fellowship Hour Coordinator, Mrs. Chake Konialian at 626-359-8670. You may also contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

"God loves a cheerful giver" 2Cor.-9:7

St. Gregory Saturday School

Under the Auspices of
His Eminence Archbishop Hovnan Derderian
Primate of the Western Diocese

Cordially invites you to the 50th Anniversary Year-End Program & Dinner

May 15th, 2016, Sunday
Starting from 5 p.m.

Geragos Hall of the St. Gregory Armenian Church
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

For tickets and more information
Please call
Shoghig Vartzbedian-Varjabedian
(818) 817 1219 - Between 9 am-2 pm
Donation: $40.00 for adults/ $20.00 for age 12 & under

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՇԱԲԱԹՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆԸ
Հովանաւորութեամբ՝ Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ
Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ
Գերաշնորհ Յովնան Արք. Տէրտէրեանի
Ձեզ հաճոյքով կը հրաւիրէ

50ամեակի Ամավերջի Յայտագիր-Ճաշկերոյթին

15 Մայիս 2016, Կիրակի Կ.Ե. 5էն սկսեալ
Geragos Hall
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Տոմսակներու եւ յաւելեալ տեղեկութիւններու համար
հեռաձայնել
Շողիկ Վարձպետեանին (818) 817 1219Ամէն օր 9:00-2:00
միջեւ
Նուիրատուութիւն՝ Չափահասեր՝ $40.00
Աշակերտներ եւ 12 տարեկանէն վար հիւրեր՝ $40.00

Requiem - Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մարիձա Զօքեան-Շահինեանի մահուան 10րդ տարելիցին առիթով Յովսէփ Զօքեան 3րդ եւ համայն Շահինեան, Զօքեան եւ Լուսինեան ընտանիքներուն ննջեցեալներուն հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Իսմայիլ Շահինեան, Մարի Շահինեան, Լենա եւ Մարալ Շահինեաններ եւ Կարօ Զօքեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մեսրոպ, Արաքսի եւ Սեւան Լուսինեաններու, Մարիձա Զօքեան-Շահինեանի հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Երան, Հայկ եւ Տիգրան Ժանոյեան, Անդրանիկ եւ Նատիա Վարդանեան եւ զաւակները Շանթ եւ Արազ, Մուրատ եւ Մէրի Լուսինեան, եւ Համայն Լուսինեան, Շահինեան եւ Ժանոյեան ընտանիքներ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի համայն Պէրպէրեան եւ Տէքիրմէնճեան ընտանիքներուն ննջեցեալներուն հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Ներսէս եւ Անահիտ Պէրպէրեան ընտանիք:
- Requiem Service in memory of **Maritsa Zokian-Shahinian** 10th year of her passing & **Hovsep Zokian 3rd also all the deceased of the Shahinian, Zokian, and Lousinian families.** Requested by Ismail Shahinian, Mari Shahinian, Lena and Maral Shahinian, and Garo Zokian
- Requiem Service in memory of **Mesrob, Araxie & Sevan Lousinians & Maritsa Zokian-Shahinian**. Requested by Yeran, Haig & Dikran Janoyan, Antranik & Nadia Vartanian & children Shant & Araz, Mourad & Merie Lousinian & all Lousinian, Shahinian & Janoian.
- Requiem Service in memory of all **Berberian & Dekermenjian** families deceased. Requested by Nerses & Anahid Berberian.

Wish List

If any individual or family would like to underwrite the expenses ($785) of the new movable altar table cloth, please see a Parish Council member. The movable altar (seen on the khoran today), will be used on occasions such as Assumption of St. Mary, Exaltation of the Holy Cross, Water Blessing (January 6th), Maundy Thursday of the Holy week, etc.

Եթէ որեւէ մէկը կը փափաքի նուիրել խորանի նոր ծածկոցին ծախսը ($785) (որ այսօր արդէն խորանին վրայ է) թող հաճի մօտենալ Ծխական Խորհուրդի Անդամներուն: Ծածկոցը պիտի գործածուի, Ս. Աստուածածնի Վերափոխումի Տօնին, Ս. Խաչի Վերագումի Տօնին, Զրօրհնէքին եւ Աւաք Հինգշաթի օրը:

Արցախի Հայերը Պէտք Ունին Ձեր Օգնութեան

Միացէք Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ հաւատացեալներուն օգնելու համար մեր եղբայրներուն եւ քոյրերուն Ղարաբաղի մէջ սատարելու Արեւմտեան Առաջնորդարանի Արցախի Մարդասիրական Ֆոնտին: Հասոյթը պիտի յատկացուի զոհուած զինուորներու ընտանիքներուն որոնք քաջաբար պահպանած են Արցախի սահմանները եւ նաեւ ընտանիքներուն որոնք կորսնցուցած են իրենց տուները Ազերիներու զօրքերու կողմէ: Այս ումբակոծումին պատճառաւ շատ հայ ընտանիքներ անտուն մնացին: Ապրիլի սկիզբէն առանց որեւէ օգնելու օգնութիւններու ծրագրի: Այս ընտանիքները կը վստահին եկեղեցիներու իրենց առօրեայ պէտքերուն համար: Բոլոր նուիրատուութիւնները պիտի գործածուին ի նպաստ այս Ֆոնտին եւ տուրքերէ զերծ են:

Armenians in Artsakh Need Your Support

Join St. Gregory efforts to help our brothers and sisters in Nagorno-Karabagh by helping us to contribute to the Western Diocese Humanitarian Fund for Artsakh. This fund benefits the families of the fallen soldiers who bravely protected the borders of Artsakh and those families who have suffered losses as a result of the military aggression perpetrated by Azerbaijan's Armed Forces. Today, many families remain homeless as a result of the bombing campaigns which took place during the conflict at the beginning of April. Impoverished, and without a support system, these families are depending on the church's support to meet their daily needs. All donations are tax deductible and 100% of the donations will be used toward the fund's purpose.

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH LADIES SOCIETY

MOTHERS' DAY LUNCHEON

Wednesday, May 18, 2016
Social Hour 11:30 a.m. - Luncheon 12:00 p.m.

MOTHER OF THE YEAR
Angel Mavelian

Fashions By Draper's & Damon's Of South Lake, Pasadena

Luncheon Sponsors:

Shake Balekjian in memory of her mother Beatrice Kitabgian and daughter Arpie Balekjian
Anahid Bedian in memory of mothers Osanna Douzadjian and Armine Bedian,
Laura Estephanian in memory of her mother-in-law Lucille Der Estephanian and in honor of her mother Lucille Farsakian
Doris Hart & Evelyn Jandegian in memory of their mother Isabelle Apramian
Silva Hilalian in memory of her mothers Lucy Kadoyan and Mabel Hilalian
Seta Matossian in memory of her mother-in-law Adrine Matossian
Lisa Meymarian-Petro in memory of her mother Diane Meymarian
Hilda Murachanian in memory of her mother Rosine Bezjian
Yn. Talin Petoyan in honor of her mother Virginia Mermerian and in memory of her mother in law Diramayr Arpie Petoyan
Aida Sethian in memory of her mother Anahid Mukhalian

RSVP is a must **Donation $25.00**
Anahid Bedian (323) 255-4292
Jeannette Kevorkian (818) 244-7222

ՍԲ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ կազմակերպութեամբ

ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐՈՒԱՆ ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ
Ի Պատիւ Անժէլ Մավլեանի

Զորեքշաբթի, Մայիս 18, 2016 ժամը 11:30–ին
Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել վերոյիշեալ թիւերուն:

Մուտքի գուէր՝ $25.00

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Շաբաթօրեայ Վարժարանի 24 Ապրիլի Ոգեկոչումը

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Շաբաթօրեայ Վարժարանը ոգեկոչեց Հայոց Ցեղասպանութեան 101ամեակը: Պատանեկան այս հանդեսը արարողութիւնը տեղի ունեցաւ Փասատինայի մէջ, Հայոց Ցեղասպանութեան յուշարձանին մօտ՝ Շաբաթ, 23 Ապրիլ 2016ին:

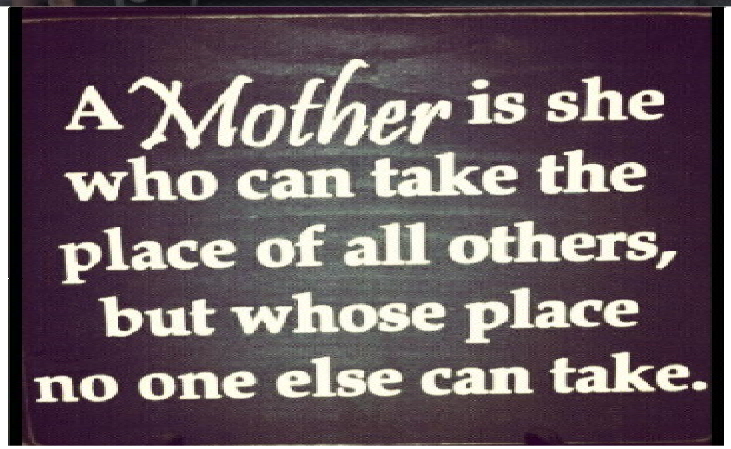
Աշակերտները հանդէսին համար պատրաստած էին շարականներ, ազգային եւ հայրենասիրական երգեր ու բանաստեղծութիւններ: Անոնք նաեւ Արցախի մէջ, Ապրիլի սկիզբը հայրենիքը պաշտպանելու համար զոհուած հայ քաջերու յիշատակին համար, խունկի մխացող գուլաներու հետ՝ միաբերան երկինք բարձրացուցին «Տէր Ողորմեա»ն: Իսկ աւագ դասարանը, արտասանեց պոլսահայ բանաստեղծ Զահրատի «Մեսրոպաբոյր»ը ու խոստացաւ հայոց լեզուի եւ գրականութեան գինուորներ մնալ միշտ:

Վարժարանի ուսուցչուհիներէն Օր. Մարալ Դաւիթեանը փոքրիկներուն հասկնալի լեզուով բացատրեց, թէ ի՛նչ է Ցեղասպանութիւնը եւ ինչո՛ւ հաւաքուած են բոլորը: Ան շեշտեց, թէ ամէն տարի նո՛ր թափով պէտք է շարունակել ազգային պահանջատիրութիւնը:

Վերջաւորութեան աշակերները զոհերու յիշատակը միշտ թարմ պտահելու համար ծաղիկներ զետեղեցին յուշարձանին մէջ:

Յիշեցնենք, թէ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Շաբաթօրեայ Վարժարանը, որպէս գաղութիս ամենահին վարժարաններէն մէկը, այս տարի կը տօնէ իր 50ամեակը:

St. Gregory Friendship Club's Hampartsoum And Mother's Day Luncheon



Բ. Ծաղկազարդ

Յետ Համբարձման տօնին, որ կը կատարուի ի յիշատակ Փրկչին երկինք վերացման, մինչեւ Հոգեգալուստ տեւող ինը օրերու ընթացքին, միասնաբար կը փառաւորուին Համբարձման եւ Յարութեան գաղափարները, առանց ուրիշ յիշատակութեանց. միայն Յինանց եօթներորդ Կիրակիին է որ կը խառնուի ազգային եկեղեցական աւանդութեան մը յիշատակը, զոր օրուան շարականն ալ կ'երգէ: Ըստ այդ աւանդութեան, մինչ հրեշտակ մը ամէն օր կ'այցելէր Լուսաւորիչին՝ խոր Վիրապին մէջ, այդ օրը հրեշտակը չ'այցելեց սուրբին: Յաջորդ օրը, երբ հրեշտակին կը հարցնէ այդ բացակայութեան իմաստը, ան իբրեւ պատճառ կը հաղորդէ թէ հրեշտակաց ինը դասակարգութիւնները ամէն օր կարգաւ հանդէս կը սարքեն ի պատիւ Քրիստոսի. եւ որովհետեւ ինքը կը պատկանի չորրորդ դասուն, այդ օրը՝ որ է չորրորդ օր Համբարձման, իր դասուն վիճակած օրը ըլլալով, ինքը պարտաւոր էր գտնուիլ իր խումբին մէջ: Այս Կիրակին կը կոչուի նաեւ Երկրորդ Ծաղկազարդ, որովհետեւ չորս աւետարանիներու ընթերցումները, որոնք Յինանց առաջին օրուան համընթաց շարայարութեամբ կը կատարուին, այսօր ամէնքը կը յանգին Քրիստոսի Երուսաղէմ մուտքի պատմութեանց, որով այս օրուան բոլոր Աւետարանական ընթերցուածները երկրորդումն են բուն Ծաղկազարդի ընթերցուածներուն:

Second Palm Sunday

On the Sunday following the Feast of the Ascension of Our Lord, the Armenian Church celebrates "Second" Palm Sunday. The name of the feast has been derived from Palm Sunday, which precedes Easter. In the week leading up to His betrayal, crucifixion and resurrection, the "first" Palm Sunday symbolized the triumphant entry of Christ into Jerusalem where people met Him with great joy and glorified His Holy Name. The Second Palm Sunday is the commemoration of the triumphant entry of the Ascended Christ into the Heavenly Jerusalem, where the angels meet Him with great happiness and delight. According to tradition, during St. Gregory the Illuminator's imprisonment in the pit, he was visited every day by the same angel. However one day, the angel did not come. The following morning, St. Gregory inquires to the reason for his absence, to which the angel responds that during the Ascension, Christ had passed through the ranks of the Angels, and they celebrate that feast each year. The angel visiting St. Gregory was from the fourth class of angelic hosts, and thus, on the fourth day following the Ascension, his rank of angels commemorate and celebrate Christ's Ascension to heaven every year.

St. Gregory of Datev, one of the greatest theologians of the Armenian Church, has a famous interpretation of this event. Prior to His Ascension, the ranks of angels, except for the lowest class, who served Christ during His earthly life, were not aware of Christ's incarnation for the salvation of man. St. Gregory's commentary states that when the Lord was passing through the ranks of angels, they were surprised and asked, 'Who was that powerful king?' The angels accompanying Christ thus informed them. This dialogue of angels is presented in the Holy Bible, in the book of Psalms: "Lift up your heads, O ye gates; and be ye lifted up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in." "Who *is* this King of glory? The LORD strong and mighty, the LORD mighty in battle." "Lift up your heads, O ye gates; even lift *them* up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in." "Who is this King of glory?" "The LORD of hosts, he *is* the King of glory." (Psalms 24:7-10). The angelic dialogue is exhibited for us, when it is heard during the Divine Liturgy, as the deacon approaches the celebrant priest with the chalice during the Great Entrance (Verapehroom). Second Palm Sunday is one more reminder of the Ascension of Christ and grants us the hope for ascending to heaven after our deaths, and being in the bliss of God's presence.

Altar Flowers

Today's Altar Flowers are donated by Khatchig & Ani Nahabedian & Avo & Armig Markarian in memory of their mothers Efronia Markarian & Goulen Kojababian

And also Lena & Maral Shahinian in Memory of their mother Maritsa Zokian-Shahinian.